

ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В МУЛЬТИКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ

Э.Т. Муканова, преподаватель
Ошский государственный университет
(Кыргызстан, г. Ош)

DOI:10.24412/2500-1000-2022-3-2-226-230

Аннотация. В статье рассмотрено обучение иностранному языку в мультикультурном контексте. Культурное разнообразие вызывает различия в восприятии и способах изучения иностранного языка. Поскольку каждый имеет право на получение равного образования, очень важно, чтобы учителя избегали дискриминации по признаку культурного происхождения, языка и этнической принадлежности. Вместо этого они должны воспитывать терпимость и взаимное уважение в классе. В данной работе основное внимание уделяется подробному обзору литературы, основанной на восприятии педагога своей мультикультурной компетентности в обучении студентов разных социальных групп, культуры, национальности и т.п. В частности, обзор литературы был составлен на основе результатов исследования, в котором рассматривался разрыв между увеличением разнообразия студентов и уровнем мультикультурной компетентности преподавателей вуза, и изучен в качественном тематическом исследовании. Результаты индуктивного анализа данных показали, что в основном преподаватели осознали потребность в дополнительной мультикультурной компетентности. Они подчеркнули важность повышения осведомленности, знаний и навыков в работе с разными студентами. Обзор литературы поддерживает важные компоненты.

Для преподавателей университета, педагогической школы, такого рода исследования, направленные на формирование мультикультурной компетентности, всегда имеют важное значение.

Ключевые слова: поликультурная компетенция, разноплановые учащиеся, дослужбный педагог, осведомленность, знания, умения.

Сегодня население планеты стремительно меняется. Перемещение населения из одного места в другое и межрасовые и межнациональные браки способствуют смешению культуры в обществе. Крупные города становятся все более космополитичными, хотя и в небольших городах также приветствуются представители разных национальностей. Это, несомненно, оказывает влияние и на образовательный процесс. Во многих вузах очень редко можно найти группы, где национальный состав однороден. Поскольку основная цель государственного образования состоит в том, чтобы дать возможность всем обучающимся полностью раскрыть свой потенциал [1, с. 172], долг и ответственность каждого преподавателя заключается в том, чтобы повысить качество преподавания и в мультикультурном отношении. Это означает, что все студенты должны

иметь равные возможности в образовательном процессе. В Кыргызстане для реализации задач, поставленных государственной программой интеграции в развитии диалога культур, поликультурного образования также особое внимание уделяют подготовке преподавателя для работы в полиязычных и поликультурных классах, подразумевающее формирование и развитие их мультикультурной компетентности.

Мультикультурализм во всех его формах - явление отнюдь не новое. Однако, как это обычно бывает, в современном мире она приобрела свои особые черты. В связи с усиливающимся процессом глобализации, в который мы погружены, и постоянным миграционным движением мультикультурализм сейчас распространен более широко, чем когда-либо. Поэтому умение говорить на нескольких языках, несомненно, с каждым днем становится

все более ценным приобретением. И, конечно же, сегодня для удовлетворения образовательных потребностей своих студентов, преподаватель должен обладать мультикультурными компетенциями. Как подчеркивает Беннетт, чувство этнической идентичности сильно влияют на процесс преподавания и обучения, чтобы преодолеть коммуникативные барьеры, необходимо иметь понимание различия между расами, культурами, религиями и полом [1, с. 172].

Методы и материалы исследования

На сегодняшний день преподавание иностранного языка в мультикультурном классе является настоящим вызовом для учителей. Им приходится преодолевать множество препятствий и трудностей, сталкиваясь с растущим числом разнообразных мультикультурных групп. Это исследование направлено на обзор литературы и изучение стратегий преподавания языка, которые учитель должен учитывать при взаимодействии с обучающимися в мультикультурном контексте. Для нашего исследования мы опирались на труды ведущих ученых в области педагогики, культурологии и лингвокультурологии (Бэнкс, Дж. А. Беннетт, К. Кантрович, А. Дж. и др.).

Результаты и их обсуждение

Согласно Беннетту [1, с. 173], культура – это убеждения, социальные ценности, мировоззрение и основные стандарты поведения в обществе, которое имеет демократическое право поддерживать и сохранять эти понятия. Таким образом, современное образование должно учитывать и ценить культурное разнообразие при обучении студентов в мультикультурном контексте.

На протяжении истории человечества всегда велась борьба за защиту прав различных этнических групп в отношении образования. К примеру, в США Всемирная ассоциация улучшения положения негров и Лига африканских сообществ, которая по-прежнему имеет наибольшее количество членов среди всех афроамериканских политических организаций [2, с. 424], протестовали против сегрегации округов, требовали

таких же привилегия и преимущества в системе образования и необходимости изменения учебных программ [2, с. 428]. Организация была основана для продвижения людей африканского происхождения по всему миру, в том числе и в области образования.

В своем исследовании Капелла-Сантана [3, с. 188] предполагает, что мультикультурные отношения и знания могут быть положительно изменены в ходе программы подготовки учителей. Таким образом, если мы спланируем хорошо разработанный поликультурный образовательный курс, в котором учителя из разных культур будут делиться проблемами мультикультурализма, это приведет к положительным изменениям в мультикультурном отношении и знаниях учителей [3, с. 188]. Безусловно, необходимо повышать качество преподавания в таких условиях. При этом учитель должен очень хорошо знать и понимать культурное разнообразие и признавать различия между культурными и этническими группами.

Межкультурная коммуникация эмоционально помогает создавать и поддерживать среду, способствующую хорошим межличностным отношениям в классе. Учитель играет важную роль в воспитании и развитии у учащихся ценностей, взаимопонимания, толерантности и готовности к диалогу. Толерантность и как характеристика личности, и как общественная позиция является необходимым условием эффективной реализации образовательного процесса, в котором приходится переосмысливать профессиональную деятельность педагога. Современное мультикультурное образование направлено на сохранение и развитие всего многообразия и различия культурных ценностей, и по своей сути оно культуроцентрично. Согласно Дж.А. Бэнксу, мультикультурное образование в ситуации межкультурной взаимозависимости должно способствовать сохранению и развитию самоидентичности, формированию навыков межкультурной коммуникации, и оно должно предотвращать и успешно разрешать все возможные конфликты, вызванные национальными

или иными различиями между народами. Поликультурное образование дает каждому человеку широкий спектр навыков общения и сотрудничества с другими людьми.

Ведущие специалисты в области мультикультурного образования, такие как Бэнкс (2004 г.), Горски (2006 г.), Грант (2007 г.), Нието (2004 г.), Слитер (2007 г.), пришли к выводу, что поликультурное образование должно соответствовать следующим ключевым принципам:

- мультикультурное образование – это политическое движение и процесс, с помощью которого обеспечивается социальная справедливость для студентов, находящихся в невыгодном/худшем положении;

- даже при внедрении принципов поликультурного образования в повседневную практику некоторых образовательных учреждений на постоянной основе, социальная справедливость остается институциональной проблемой как таковой и, таким образом, может быть решена только путем проведения комплексной образовательной реформы;

- многогранная образовательная реформа может быть осуществлена только путем критического анализа властных структур и привилегий;

- фундаментальная цель мультикультурного образования – цель этого критического анализа – устранение неравенства в образовании;

- мультикультурное образование означает равное образование для всех обучающихся.

Итак, мы видим, реализация основных принципов мультикультурного образования предполагает корректировку целей и содержания образования в соответствии с динамикой социокультурных ценностей и канонов общественного развития. Как уже было выше сказано, наша статья призвана сосредоточиться как на проблемах, так и на положительных аспектах изучения иностранного языка в мультикультурной и многоязычной среде.

Культурное и языковое разнообразие в обучении следует воспринимать как ценный ресурс, а не как проблему. Хорошим

примером такого подхода является норвежская система образования, которая ценит языковое и культурное разнообразие и постоянно пытается определить подходящие педагогические подходы (In Norway, Report No.14 to the Storting (2008-2009). Интернационализация образования в Норвегии утверждает, что многоязычие в классе представляет собой ценный вклад в развитии лингвистической компетенции на нескольких языках, повышении интереса к изучению иностранных языков в целом и формировании понимания и толерантности к различным языкам. Таким образом, иммигранты и иностранные студенты, говорящие на нескольких языках, рассматриваются как ресурсы, поскольку благодаря своим знаниям и способностям изучать различные иностранные языки и знакомиться с разнообразными культурами они повышают ценность занятий в классе по изучению иностранных языков.

Очень полезна для преподавателей изучение труда «The Communicative Classroom» («Общительный класс») Боллмана, Лискина-Гаспарро и Манделла (2001), с точки зрения и понимания того, как должно осуществляться обучение языку. Авторы объясняют метод обучения коммуникативному языку и то, как осуществлять общение в классе, уделяя особое внимание общению в группе, подчеркивая необходимость взаимодействия учащихся с помощью аутентичных заданий и материалов. В книге объясняется, что коммуникация в группе может происходить тремя различными способами: проиллюстрированными примерами, а именно межличностным, интерпретативным и презентационным. Авторы подчеркивают важность внедрения коммуникации посредством «обсуждений поставленной проблемы преподавателем, поиска смысла, при котором учащиеся вовлечены во взаимодействие друг с другом и с учителем. Из этой книги мы видим, как важно выделять некоторое время во время урока для обмена мнениями между учащимися, информацией, разъяснять смысл высказываний, которые они слышат, и искать ключи к аспектам, которые они не понимают» [4].

Ключевой концепцией, изложенной в «The Communicative Classroom» («Общительный класс»), является владение устной речью. В данном труде показаны процедуры разработки мероприятий для учителей, которые могут побудить учащихся развивать свои коммуникативные навыки в межличностном, интерпретационном и презентационном режимах. С помощью упражнений, предложенных в книге, авторы сосредотачиваются на развитии навыков говорения и слушания. Например, пересказ историй представляет собой яркий пример такой деятельности: учащиеся практикуют повествовательный дискурс для развития навыков устной речи (например, задавать рассказу интригу, оправдывать события, действия героев, спорить, усиливать эмоции слушателей). «Пересказ – хорошее применение интерпретативного способа коммуникации. Такая деятельность получает свою эффективность от вовлечения коммуникативных навыков, развивающее грамотное использование языка в дальнейшем» [4, с. 68].

Однако наиболее эффективным методом, по-видимому, является обучение непосредственно новому языку с использованием мультикультурного подхода, который помогает им расширять и развивать свои лингвистические навыки. В настоящее время в нашем Ошском государственном университете внимание фокусируется на совершенствовании навыков, связанных с социолингвистическими и стратегическими компетенциями, которые могли бы помочь иностранным студентам создать систему значений, основанную на ситуационном и контекстуальном взаимодействии. И последнее, но не менее важное: стратегические мультикультурные компетенции могут предоставить учащимся набор инструментов для укрепления их желания учиться и общаться.

Мы, как преподаватели, должны понимать важность педагогического подхода и должны идти в ногу с учащимися, адаптировать методы обучения к их потребностям и желаниям. В то же время сегодня у нас есть еще

больше возможностей для использования современных средств коммуникации, компьютеров, Интернета, а также полевых исследований (занятия в парке или в музее, на выезде), чтобы поместить студентов в очень естественную среду, где мультикультурные и языковые аспекты становятся более важными, чем грамматические правила или процессы запоминания.

При овладении вторым и третьим языками существуют важные компоненты, которые играют огромную роль в успеваемости студентов: грамматическая компетентность, социолингвистическая компетентность, стратегическая и дискурсивная компетентность.

Выводы. В заключении следует сказать, что на любом уровне, особенно на академическом, изучение второго или третьего языка в образовательных целях требует чрезвычайно высокого уровня вовлеченности не только с точки зрения студента, но и с точки зрения преподавателя. В зависимости от уровня вовлеченности педагога, от подхода, используемого ими во взаимодействии со студентом, процесс может быть облегчен. С другой стороны, мы не должны забывать о важности внутренней мотивации и интереса студента к изучению нового языка и мотивации, стоящей за этой трудной попыткой.

Учитывая различные факторы, которые заставляют учащихся начинать изучать новый язык, на уровне взрослых нам, как педагогам, необходимо все время адаптировать методы и приемы, использовать все современные инструменты и двигаться к эпохе современного преподавания и обучения, где мультикультурное общение является ключевым. Мы не должны удивляться, что если преподаватель, который не прошел никакой подготовки по вопросам важности мультикультурного подхода, то он конечно же не считает его важным элементом своей методики обучения иностранному языку. До тех пор, пока мультикультурный и многоязычный подход к преподаванию иностранного языка остается простой концепцией, он не будет оказывать значительное влияние на практику преподавания. Дальнейшие исследования

по данной теме должны стать основой для содержания этой проблемы. Обучая студентов мы также должны интересоваться и

тем, как они понимают и живут в своем собственном мультикультурализме.

Библиографический список

1. Bennett C. (2001). Genres of research in multicultural education. *Review of Educational Research*, 71(2), 171-217.
2. Chapman DP, Wheaton AG, Anda RF, Croft JB, Edwards VJ, Liu Y, Sturgis SL, Perry GS. *Sleep Med.* 2011 Sep;12(8):773-9. doi: 10.1016/j.sleep.2011.03.013. Epub 2011 Jun 24.
3. Capella-Santana, N. (2003). Voices of Teacher Candidates: Positive Changes in Multicultural Attitudes and Knowledge. *The Journal of Education Research*, 96, 182-189.
4. Judith E. Liskin-Gasparro; Terry L. Ballman; Paul B. Mandell. *The Communicative Classroom*. Heinle & Heinle/Thomson Learning, Published, 2001. 181 p.
5. Byram, M., Grundy, P., 2003. Context and Culture in Language Teaching and Learning, in *Language, Culture and Curriculum*, Vol. 15, № 3, p. 1.

TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A MULTICULTURAL CONTEXT

E.T. Mukanova, *Lecturer*
Osh State University
(Kyrgyzstan, Osh)

Abstract. *The article considers teaching a foreign language in a multicultural context. Cultural diversity causes differences in perception and ways of learning a foreign language. Since everyone has the right to an equal education, it is essential that teachers avoid discrimination based on cultural background, language and ethnicity. Instead, they should instill tolerance and mutual respect in the classroom. This paper focuses on a detailed review of the literature based on the teacher's perception of their multicultural competence in teaching students of different social groups, cultures, nationalities, etc. In particular, a literature review was compiled based on the results of a study that looked at the gap between the increase in student diversity and the level of multicultural competence of university teachers, and examined in a qualitative case study. The results of the inductive data analysis showed that, in general, teachers realized the need for additional multicultural competence. They emphasized the importance of increasing awareness, knowledge and skills in working with different students. The literature review supports important components. For teachers of the university, pedagogical school, this kind of research aimed at the formation of multicultural competence is always important.*

Keywords: *multicultural competence, diverse students, pre-service teacher, awareness, knowledge, skills.*